

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 22

Artikel: Woraus besteht der 30 kg schwere Anzug eines Bombenfliegers?

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753503>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ueber seine gewöhnliche Dienstuniform zieht der Bombenflieger zunächst einen Schaffellanzug. Er besteht aus einem einzigen Stück und reicht vom Hals bis zu den Knöcheln...
L'uniforme de service ne suffit pas. Il faut encore revêtir une sorte de peau de mouton qui couvre le corps de la tête aux pieds.



... Seine Füße schützt er mit einem Paar mit Schaffell gefütterten Ueberschuhen...
Des bottes fourrées recouvrent les chaussures.



... Dann wird ein aus Mackintosh bestehender leichter Ueberzug über ihn gestülpt. Ohne Hilfe könnte er ihn nicht anziehen...
Un léger vêtement imperméable, mais que l'aviateur ne peut endosser sans aide.



... Als viertes wird sorgfältig der Helm mit dem darin eingenähten Radio-Kopfhörer aufgesetzt...
Le casque et les écouteurs.



... Warm gefütterte Handschuhe, Schutzbrille und Sauerstoffmaske vervollständigen die Ausrüstung...
Gants fourrés, lunettes, masque pour l'oxygène.



... Zuletzt wird noch der Fallschirm umgehängt, der Pilot besteigt die Maschine, deren Sitz elektrisch geheizt wird, und kann nun starten.
Encore un parachute, et en route!

Woraus besteht der 30 kg schwere Anzug eines Bombenfliegers?

Kriegsflüge sind keine Spazierflüge, wie sie der Sport- und Zivilflieger zur schönen Jahreszeit in geringen Höhen absolviert. Um unentdeckt an die feindlichen Stellungen heranzugelen, ist der Bombenflieger gezwungen, sich in große Höhen zu begeben, in Höhen von zuweilen 5000—6000 Meter. Die dort herrschenden Temperaturen erfordern für den Piloten im offenen Kriegsflugzeug eine besonders warme Kleidung. Mit allem Drum und Dran wiegt diese Ausrüstung eines englischen Bombenfliegers nicht weniger als 30 Kilogramm.

L'armure d'un chevalier de l'air

Casque, cuirasse, écu, gantelets et jambières d'un noble seigneur du moyen âge ne dépassaient guère le poids de 30 kg. de l'équipement d'un « bombardier » des temps modernes.